

**BELGISCH INSTITUUT
VOOR POSTDIENSTEN EN TELECOMMUNICATIE**
[C - 2014/14324]

Oproep tot het indienen van kandidaturen en formulier voor kandidaatstelling. — Procedure voor toewijzing van de 900/1800 MHz-gebruiksrechten. — Instructies voor de kandidaten met betrekking tot het formulier voor kandidaatstelling

Het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie ("BIPT") nodigt de belangstellende partijen uit om hun kandidatuur in te dienen om deel te nemen aan de procedure voor de toekenning van de gebruiksrechten voor de frequentiebanden van 900 MHz en 1800 MHz. De procedure zal verlopen volgens de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en de exploitatie van GSM-mobilofonienetten ("koninklijk besluit betreffende GSM").

Om tot de procedure toegelaten te worden, moeten de kandidaten met name aan de volgende vereisten voldoen :

- de kandidatuur moet worden ingediend tegen uiterlijk 22 september 2014, om 10 uur;

- de kandidatuur moet worden ingediend bij het BIPT tegen een ontvangstbevestiging in tweevoud, met aanduiding van een origineel dat ondertekend is door de bevoegde vertegenwoordiger(s) van de kandidaten;

- de waarborg van één miljoen euro moet onvoorwaardelijk en onherroepelijk zijn gestort in vrijgegeven fondsen in euro uiterlijk op het moment van de indiening van de kandidatuur. Deze waarborg moet ten voordele van de Belgische Staat gestort worden bij de Nationale Bank van België, op de hieronder vermelde rekening;

- de kandidatuur moet volledig zijn, en moet alle gevraagde informatie in het correcte formaat bevatten;

- de kandidatuur moet worden ingediend door een onderneming, die niet in staat van vereffening of faillissement is, die geen faillissement aangevraagd heeft en niet betrokken is in een vereffeningprocedure, een procedure van gerechtelijke reorganisatie of een gelijkaardige situatie of procedure.

Hieronder vindt u instructies in verband met de vereiste inlichtingen om het formulier voor kandidaatstelling in te vullen en het formaat waarin die gepresenteerd moeten worden. De termen gebruikt in het formulier voor kandidaatstelling en in deze instructies dienen te worden begrepen in de zin van het koninklijk besluit betreffende GSM.

De kandidatuur moet worden opgesteld in het Nederlands, het Frans of het Duits.

Gegevens betreffende de kandidaat en voor te leggen documenten :

1.1 Naam van de kandidaat.

1.2 Het adres en het telefoonnummer in de EU waarop de kandidaat tijdens de werkdagen tussen 8 en 19 u kan worden bereikt. Deze adresgegevens zullen worden beschouwd als het officiële adres van de kandidaat voor alle correspondentie en kennisgevingen.

1.3 De namen, titels, hoedanigheden en handtekeningen van minstens één persoon die wettelijk bevoegd is om de kandidaat ten volle te vertegenwoordigen overeenkomstig de wet of de statuten van de kandidaat voor alle handelingen die verband kunnen hebben met de procedure tot toekenning van gebruiksrechten.

1.4 De statuten van de kandidaat of, bij gebreke daarvan, equivalente documenten die de werking van de kandidaat regelen. Indien de originelen daarvan niet in het Frans of het Nederlands beschikbaar zijn, dient een officiële vertaling geleverd te worden (in één van deze talen), vergezeld van de versie in de originele taal. De kandidaat is verantwoordelijk voor de correctheid van elke vertaling.

1.5 Het bewijs, of indien een dergelijk bewijs niet uitgereikt wordt in het land waar de zetel van de kandidaat gevestigd is, een verklaring op erewoord dat de kandidaat :

a) niet in staat van faillissement of van vereffening of een gelijkaardige toestand verkeert, en;

**INSTITUT BELGE
DES SERVICES POSTAUX ET DES TELECOMMUNICATIONS**
[C - 2014/14324]

Appel à candidatures et formulaire de dépôt de candidatures. — Procédure d'attribution des droits d'utilisation 900/1800 MHz. — Instructions destinées aux candidats relatives au formulaire de dépôt de candidatures

L'institut belge des services postaux et des télécommunications (« IBPT ») invite les parties intéressées à déposer leur candidature pour participer à la procédure d'attribution des droits d'utilisation pour les bandes de fréquences 900 MHz et 1800 MHz. La procédure sera menée conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM (« arrêté royal GSM »).

Pour être admis à participer à la procédure, les candidats doivent répondre notamment aux exigences suivantes :

- la candidature doit être déposée au plus tard le 22 septembre 2014 à 10 heures;

- la candidature doit être déposée auprès de l'IBPT contre remise d'un accusé de réception, en deux exemplaires, avec indication d'un exemplaire original, signé par le ou les représentant(s) habilité(s) des candidats;

- la garantie d'un million d'euros doit être versée de manière inconditionnelle et irrévocable, dans des sommes exigibles et en euros, au plus tard au moment du dépôt de la candidature. Cette garantie est payée en faveur de l'Etat belge, auprès de la Banque nationale de Belgique sur un compte spécifié ci-dessous;

- la candidature doit être complète, contenant toutes les informations requises et dans le format correct;

- la candidature doit être déposée par une entreprise qui n'est pas en état de faillite ou de liquidation, n'a pas fait de déclaration de faillite et n'est pas impliquée dans une procédure de liquidation, une procédure de réorganisation judiciaire ou une situation ou procédure analogue.

Vous trouverez ci-dessous des instructions relatives aux informations requises pour compléter le formulaire de dépôt de candidatures et au format sous lequel elles doivent être présentées. Les termes utilisés dans le formulaire de candidature et dans les présentes instructions ont la signification qui leur est donnée dans l'arrêté royal GSM.

La candidature doit être rédigée en français, en néerlandais ou en allemand.

Données relatives au candidat et documents à communiquer :

1.1 Le nom du candidat.

1.2 L'adresse et le numéro de téléphone dans l'UE, où le candidat peut être contacté les jours ouvrables, de 8 heures à 19 heures. Ces coordonnées seront considérées comme étant l'adresse officielle du candidat, s'agissant de lui remettre des documents, d'y faire parvenir des communications et d'y effectuer des notifications.

1.3 Les noms, titres, qualités, et signatures d'une personne au moins, qui sera légalement mandatée pour représenter pleinement le candidat, conformément à la loi ou aux statuts du candidat, pour tous les actes qui peuvent être liés à la procédure d'octroi des droits d'utilisation.

1.4 Les statuts du candidat ou, à défaut, les documents équivalents qui régissent le fonctionnement du candidat. Si les documents originaux ne sont pas disponibles en français ou en néerlandais, une traduction officielle (dans l'une de ces langues) devra être délivrée, accompagnée de la version dans la langue originale. Le candidat est responsable de l'exactitude de toute traduction.

1.5 La preuve ou, lorsqu'une telle preuve n'est pas délivrée dans le pays où le siège du candidat est établi, une déclaration sur l'honneur que le candidat :

a) ne se trouve pas en état de faillite ou de liquidation, ou dans une situation analogue, et;

b) geen aangifte van faillissement heeft gedaan en niet betrokken is in een procedure van vereffening of van gerechtelijke reorganisatie of in een soortgelijke procedure volgens een buitenlandse regelgeving.

Attesten gegeven door de kandidaat dienen in het Frans of het Nederlands te zijn, of vergezeld te zijn van een officiële vertaling in het Frans of Nederlands. De kandidaat is verantwoordelijk voor de correctheid van elke vertaling.

1.6 Het bewijs van betaling van het bedrag bedoeld in artikel 7, § 1/1, tweede lid, van het koninklijk besluit betreffende GSM. Het bewijs dient onvoorwaardelijke en onherroepelijke betalingsinstructies, gegeven aan de bank(en) belast met de betaling, te bevatten, samen met de bevestiging van de bank(en) dat de betaling doorgevoerd werd in het clearing-systeem (een bevestiging van de bank(en) dat de waarborg op de rekening van de bestemming werd gestort, dient niet te worden geleverd).

1.7 Het nummer van de bankrekening van de kandidaat waarop het bedrag teruggestort kan worden, overeenkomstig artikel 7, § 1/1, zevende lid en § 1/2, zevende lid, van het koninklijk besluit betreffende GSM.

1.8 De technische norm of technologie die de kandidaat van plan is te gebruiken.

1.9 Het bewijs van kennisgeving overeenkomstig artikel 9 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

1.10 Een duidelijk, volledig en gedetailleerd overzicht van het aandeelhouderschap van de kandidaat.

1.11 Het aantal kanalen waarvoor de kandidaat gebruiksrechten wil krijgen.

1.12 Een dossier waarin de manier wordt voorgesteld waarop de kandidaat zal voldoen aan de voorwaarden voor uitoefening van de vergunning.

Betalingsinstructies :

2.1 De waarborg dient te worden gestort op rekeningnummer IBAN : BE91 1000 0869 5476 - BIC : NBBEBEBB203 met de vermelding « Procedure 900/1800 MHz ».

Instructies voor het indienen van de kandidaturen :

De laatste dag voor de indiening van de kandidaturen is 22 september 2014, om 10 uur.

De kandidaturen moeten worden ingediend tussen 9 uur en 17 uur op :

BIPT

Ellipse Building – Gebouw C

Koning Albert II-laan 35

1030 Brussel

Kandidaturen dienen in twee exemplaren (1 getekend origineel, vergezeld door een eensluitend verklaarde kopie) geleverd te worden.

De kandidaturen dienen geleverd te worden in verzegelde dozen met volgende vermelding :

BIPT

[Naam van de kandidaat]

Kandidatuur procedure 900/1800 MHz

Doos (nummer van de doos) van (totale aantal dozen)

Opmerking

De kandidaten dienen te noteren dat de kandidatuur bij het indienen ervan volledig dient te zijn, in het correcte aantal kopieën en zonder fouten en weglatingen. Ze dient eveneens ingediend te worden binnen de aangegeven uren en uiterlijk op de dag bepaald door het BIPT. De kandidatuur kan niet-ontvankelijk worden verklaard indien deze voorwaarden niet vervuld zijn.

b) n'a pas fait de déclaration de faillite et n'est pas impliqué dans une procédure de liquidation ou une procédure de réorganisation judiciaire, et n'est pas impliqué dans une procédure analogue, en vertu d'une réglementation étrangère.

Les attestations données par le candidat devront être rédigées en français ou en néerlandais ou accompagnées d'une traduction officielle en français ou en néerlandais. Le candidat est responsable de l'exactitude de toute traduction.

1.6 La preuve de paiement du montant visé à l'article 7, § 1^{er}/1, alinéa 2 de l'arrêté royal GSM. La preuve devra inclure les instructions inconditionnelles et irrévocables de paiement données à la (les) banque(s) chargée(s) du paiement, accompagnée de la confirmation de la (des) banque(s) que le paiement a été réalisé à travers le système de clearing (une confirmation de la (des) banque(s) que la garantie a été versée sur le compte du destinataire ne doit pas être délivrée).

1.7 Le numéro de compte bancaire du candidat sur lequel le montant peut être remboursé conformément à l'article 7, § 1^{er}/1, alinéa 7 et § 1^{er}/2, alinéa 7 de l'arrêté royal GSM.

1.8 La norme technique ou la technologie que le candidat compte utiliser.

1.9 La preuve de notification conformément à l'article 9 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

1.10 Un relevé clair, complet et détaillé de la structure de l'actionnariat du candidat.

1.11 Le nombre de canaux pour lesquels le candidat souhaite acquérir des droits d'utilisation.

1.12 Un dossier démontrant la manière dont le candidat répondra aux conditions d'exercice de l'autorisation.

Instructions de paiement :

2.1 La garantie devra être déposée sur le compte IBAN : BE91 1000 0869 5476 - BIC : NBBEBEBB203 avec la mention « Procédure 900/1800 MHz ».

Instructions de dépôt des candidatures :

La date ultime de dépôt des candidatures est le 22 septembre 2014, à 10 heures.

Les candidatures devront être déposées entre 9 heures et 17 heures :

IBPT

Ellipse building C

Boulevard du Roi Albert II 35

1030 Bruxelles

Les candidatures devront être déposées en deux exemplaires (1 original signé accompagné d'une copie certifiée conforme).

Les candidatures devront être déposées dans des boîtes scellées mentionnant :

IBPT

[Nom du candidat]

Candidature procédure 900/1800 MHz

Boîte [numéro de la boîte] de [nombre total de boîtes]

Remarque

Les candidats doivent noter que la candidature doit être complète lors du dépôt de celle-ci, dans le nombre correct de copies et sans erreurs, ni omissions. Elle devra également être déposée dans les heures indiquées et au plus tard à la date fixée par l'IBPT. Si ces conditions ne sont pas remplies, la candidature pourra être déclarée irrecevable.

Formulier voor kandidaatstelling

Procedure voor toewijzing van de 900/1800 MHz-gebruiksrechten

(1) Gegevens van de kandidaat

1.1 Naam van de kandidaat:

--

1.2 Contactgegevens: (Werkdagen van 08.00 tot 19.00 uur)

Adres:

--

E-mailadres:

Telefoonnummer:

--

1.3 Bevoegde vertegenwoordigers:

Naam	Titel	Hoedanigheid	Handtekening

1.4 Bankrekeningnummer van de kandidaat (voor eventuele terugbetaling van de waarborg):

--

1.5 De norm die de kandidaat van plan is te gebruiken:

--

1.6 Het aantal kanalen waarvoor de kandidaat gebruiksrechten wil krijgen (tussen 1 en 24):

--

(2) Checklist van de bij te voegen documenten

		Gelieve aan te kruisen:
2.1	Een kopie van de statuten van de kandidaat of equivalente documenten die de werking van de kandidaat regelen.	<input type="checkbox"/>
2.2	Documenten die bewijzen dat de kandidaat of, indien dit het geval mocht zijn, de ondernemingen die deel uitmaken van de kandidaat: <ul style="list-style-type: none">• Niet in een staat van faillissement of vereffening of een gelijkaardige toestand verkeert/verkeren;• Geen faillissement aangevraagd heeft/hebben en niet betrokken is/zijn in een vereffeningprocedure, een gerechtelijke reorganisatie of een gelijkaardige procedure volgens een buitenlandse reglementering.	<input type="checkbox"/>
2.3	Het bewijs van de kennisgeving overeenkomstig artikel 9 van de wet van 13 juni 2005.	<input type="checkbox"/>
2.4	Het bewijs van betaling van de waarborg (kopie van de betalingsopdracht).	<input type="checkbox"/>
2.5	Een gedetailleerd, duidelijk en volledig overzicht van de aandeelhoudersstructuur van de kandidaat.	<input type="checkbox"/>
2.6	Een dossier waarin de manier wordt voorgesteld waarop de kandidaat zal voldoen aan de voorwaarden voor uitoefening van de vergunning.	<input type="checkbox"/>

Formulaire de dépôt de candidatures**Procédure d'attribution des droits d'utilisation 900/1800 MHz****(1) Données relatives au candidat****1.1 Nom du candidat:**

--

1.2 Données de contact: (Jours ouvrables de 08h00 à 19h00)**Adresse:**

--

Adresse e-mail:

--

Numéro de téléphone:**1.3 Représentants autorisés:**

Nom	Titre	Qualité	Signature

1.4 Numéro du compte bancaire du candidat (pour le remboursement éventuel de la garantie) :

--

1.5 La norme que le candidat compte utiliser :

--

1.6 Le nombre de canaux pour lesquels le candidat souhaite acquérir des droits d'utilisation (entre 1 et 24) :

--

(2) Check-list des documents à joindre

		Cochez s.v.p. :
2.1	Une copie des statuts du candidat ou des documents équivalents qui régissent le fonctionnement du candidat.	<input type="checkbox"/>
2.2	La preuve que le candidat ou, le cas échéant, les entreprises qui appartiennent au candidat : <ul style="list-style-type: none">• N'est ou ne sont pas en état de faillite ou de liquidation ou, n'est ou ne sont pas dans une situation analogue ;• N'a ou n'ont pas fait de déclaration de faillite et n'est ou ne sont pas impliqué(es) dans une procédure de liquidation, de réorganisation judiciaire ou une procédure analogue en vertu d'une réglementation étrangère.	<input type="checkbox"/>
2.3	La preuve de la notification conformément à l'article 9 de la loi du 13 juin 2005.	<input type="checkbox"/>
2.4	La preuve de paiement de la garantie (copie de l'ordre de paiement).	<input type="checkbox"/>
2.5	Un relevé détaillé, clair et complet de la structure de l'actionnariat du candidat.	<input type="checkbox"/>
2.6	Un dossier démontrant la manière dont le candidat répondra aux conditions d'exercice de l'autorisation.	<input type="checkbox"/>